

David, fauteur envers Dieu

תהלים פרק נא פסוק ו

לך לבדך חטאתי והרע בעיניך עשיתי למען תצדק בדברך תזכה בשפטך:

□ רש"י תהלים פרק נא פסוק ו

לך לבדך חטאתי - לפיכך בידך לסלוח ואף מה שהרעותי לאוריה לא חטאתי אלא לך שהזהרת על הדבר:
 למען תצדק בדברך - כמו במנהגך, (סא"א) כח היה לי להתגבר על יצרי אלא שלא יאמרו העבד נצח את רבו שאמרתי לפניך בחנני ונסני (לעיל /תהלים/ כ"ו) ובחנתני ולא נמצאתי שלם כדי שתצדק אתה ולא אני, ד"א למען תצדק בדברך אם תמחול לי תצדק בדיןך לנכח כל הרשעים שאינם שבים שלא יוכלו לומר כאילו עשינו תשובה לא הועלנו:

Psaumes, chapitre 51, verset 6

Contre Toi seul j'ai fauté. J'ai fait ce qui est mal à Tes yeux; pour que Tu sois équitable dans Ta parole, et que Tu aies le droit pour Toi en me condamnant.

▪ Commentaire de Rachi

Contre Toi seul j'ai fauté : c'est pour cela que c'est par Ta main que je dois me faire pardonner. Et même le mal que j'ai fait à Ouria, ce n'est qu'envers Toi que j'ai fauté.

Pour que Tu sois équitable dans Ta parole : comme ton habitude. J'avais la force de surmonter mon désir, mais je ne l'ai fait pour que les gens ne disent pas «Le serviteur a vaincu le maître». (...)



Le roi David, Martin Antonio de Soria, 1787